

Inhalt

Alois Wierlacher, Heidelberg: Vorwort	VI
---	----

Allgemeiner Teil

Oddleif Leirbukt, Tromsø: Wider die Rede vom „Ersatzinfinitiv“. Kontrastiv-didaktische Überlegungen zu Modalverbkonstruktionen als Problem des fremdsprachlichen Deutschunterrichts am Beispiel Norwegen	1
Henning Westheide, Leiden: Zum verbalen Wortschatz im Niederländischen und im Deutschen. Systemlinguistische und phänomenologische Ansätze einer kontrastiven Analyse	23
Gisela Harras, Mannheim: Zur Möglichkeit einer Methodologie der Übersetzungsanalyse narrativer Texte. Am Beispiel von Henry James' <i>Daisy Miller</i>	39
Reinhold Grimm, Madison: Schwarze und Juden in der deutschen Literatur. Zur Imagologie des „Gegentyps“	56

Thematischer Teil

Fachsprache und Fachsprachenvermittlung

Herausgegeben von Dietrich Eggers, Mainz

Dietrich Eggers, Mainz: Einführung	73
Bernd Spillner, Duisburg: Fachtext und Fachstil	83
Günter Littmann, Hamburg: Fachsprachliche Syntax	98
Dieter Möhn, Hamburg: Determinativkomposita und Mehrwortbenennungen im deutschen Fachwortschatz. Hinweise auf einen vernachlässigten Benennungstyp	111
Ernest W. B. Hess-Lüttich, Berlin: Expertendeutsch für Initiierte und Immigrierte: Gruppensprachen – Berufssprachen – Fachsprachen	134
Monika Korn, Hamburg: Graphische Darstellungen in wissenschaftlichen Fachtexten. Ein Weg zur besseren Verständlichkeit	151
Walter Schleyer, Aachen: Ist fremdsprachlicher Fachsprachenunterricht nicht zuletzt Fremdsprachenunterricht?	173
Waldemar Pfeiffer, Poznań: Fremdsprachendidaktische Prinzipien und Fachsprachenmethodik	193
Rolf Ehnert, Bielefeld/Wolfgang Hornung, Stuttgart: Wie sollen Studierende des Faches Deutsch als Fremdsprache auf ihre künftige Tätigkeit als Fachsprachenlehrer vorbereitet werden?	204

Didaktisches Forum

Norbert Becker, Radolfzell: Unterrichtliche Ansätze und Lehrwerkentwicklung in Deutsch als Fachsprache	217
Gabriele Neuf-Münkel, Bonn: Lateinische und griechische Wortelemente in der Fachsprache der Medizin. Ein Kursus in medizinischer Terminologie.	234
Hartmut Schröder, Jyväskylä: Zur Arbeit mit sozialwissenschaftlichen Fachtexten in Sprachlehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache	252
Josef Wieser, Wien: Zur Parallellektüre im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht am Beispiel des Periodensystems der Elemente	264

Dokumentation

Herausgegeben von Kurt-Friedrich Bohrer, Mannheim

A. Jahresbibliographie Deutsch als Fremdsprache (Auswahlbibliographie) .	283
B. Beschlüsse der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK)	297
C. Prüfungs-, Studienordnungen und Studienpläne für das Fach Deutsch als Fremdsprache an wissenschaftlichen Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland (Fortsetzung)	300
D. Internationale Ferien- und Sommerkurse an den Universitäten in der Bundesrepublik Deutschland – Sommer 1986.	313

Berichte

Theo Elm, Erlangen: Germanistik als Kulturwissenschaft. Der Weltkongreß der IVG in Göttingen vom 25. bis 31. August 1985	321
Hans-Jürgen Krumm, Hamburg: Lernen im Fremdsprachenunterricht. Kongreß des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen 24.–26. 3. 1986 in Münster	324
Hans Arnold Rau, Shanghai: Deutschlehrerausbildung in Ägypten	326

Rezensionen

Lothar Hoffmann: <i>Kommunikationsmittel Fremdsprache. Eine Einführung</i> (= Forum für Fachsprachenforschung I). Zweite völlig neu bearbeitete Auflage, Tübingen: Narr 1985 (Wolfgang Hornung)	337
Dieter Möhn/Roland Pelka: <i>Fachsprachen. Eine Einführung</i> . Band 30 der Germanistischen Arbeitshefte, Tübingen: Max Niemeyer 1984 (Wolfgang Hornung)	340

Theodor Lewandowski: <i>Linguistisches Wörterbuch</i> , 3 Bände (= UTB 200, 201, 300). 4., neu bearbeitete Auflage, Heidelberg: Quelle & Meyer 1984, 1985 (Ulrich Engel)	342
Bernhard Engelen: <i>Einführung in die Syntax der deutschen Sprache</i> , Baltmannsweiler: Pädagogischer Verlag Burgbücherei Schneider, Band 1 1984, Band 2 1986 (Ulrich Engel)	344
Harald Weydt/Theo Harden/Elke Hentschel/Dietmar Rösler: <i>Kleine deutsche Partikellehre. Ein Lehr- und Übungsbuch für Deutsch als Fremdsprache</i> , Stuttgart: Klett 1983 (Ulrich Engel)	346
Hans-Jürgen Krumm, Hamburg: Mit dem Computer Deutsch lernen? Bücher: <i>Computerunterstützter Fremdsprachenunterricht – Ein Handbuch</i> . Hrsg. von der Langenscheidt-Redaktion, Berlin/München: Langenscheidt 1985. Bernd Rüschoff: <i>Fremdsprachenunterricht mit computergestützten Materialien. Didaktische Überlegungen und Beispiele</i> , München: Max Hueber 1986.	
Lernprogramme: J. Schumann/M. Schneider/Th. Tempelmann: <i>Bilder raten</i> (Deutsch-Englisch-Italienisch-Spanisch), Berlin/München: Langenscheidt 1985. J. Schumann/H. Krohn: <i>Eine Reise durch Deutschland</i> , Berlin/München: Langenscheidt 1985. J. Schumann/Th. Schumann/Th. Tempelmann: <i>Hansi</i> , Berlin/München: Langenscheidt 1985. J. Schumann/Th. Schumann: <i>Tag und Nacht – ein Spiel mit Wortpaaren</i> , Berlin/München: Langenscheidt 1985. J. Schumann/Th. Schumann/H. Krohn: <i>Wörter-Rennen mit System</i> , Berlin/München: Langenscheidt 1985. A. und R. Schäpers: <i>Morgens geht Fritz zur Schule</i> , München: Verlag für Deutsch 1985.	
Programme für Lehrer: J. Schumann/J. Breitsameter: <i>Interaktives Testpaket</i> , Berlin/München: Langenscheidt 1986.	349